

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS.....	7
LISTE DES CONTRIBUTEURS DU VOLUME I.....	9
INTRODUCTION GÉNÉRALE.....	11
Pourquoi <i>Metalla</i> ? Aux sources d'une recherche collective et de longue haleine.....	12
... et d'abord, pourquoi ce livre, premier d'une série?	12
... et pourquoi précisément <i>Metalla</i> ?.....	12
<i>Metalla</i> avant « <i>Metalla</i> »: une lignée de grands prédécesseurs.....	13
L'ère et l'aire du métal.....	15
Polyvalence et ambivalence.....	16
Le métal dans la langue	18
Le métal dans la société	18
Le lexique.....	20
Traduire, trahir?.....	22
Entre littérature et archéologie, aux carrefours de l'histoire: une approche pluri- et interdisciplinaire.....	23
Trésors du ciel d'Éthiopie	23
Les révélations d'une pointe de flèche décarburée	24
Une cité de «plombiers» en Lusitanie?.....	24
La question des «carences».....	25
Les études: auteurs et thèmes.....	25
COMMENT LES ANCIENS DISAIENT-ILS...?.....	27
Acier	28
Adjectifs dérivés de noms de métaux	28
Aimant	29

Airain, bronze, anglais <i>brass</i>	30
Airain.....	30
Bronze.....	31
<i>Brass</i>	31
Alchimie.....	32
Alliage.....	33
Argent et pureté: le verdict de la « bulle » ou « boule » (<i>pustula</i>).....	34
Argent (monétaire).....	37
Bronze et cuivre.....	37
Étymologie.....	37
Fonte.....	39
Forge.....	39
Four, (bas) fourneau.....	40
Imaginaire des métaux.....	40
Industrie.....	41
Lingot.....	42
Métal.....	43
Métallurgie.....	44
Mine.....	45
Minerai.....	45
Noms des métaux.....	46
Réduction et autres « mots manquants ».....	47
Réduction.....	47
Cémentation (mot qui, d'après le <i>TLF</i> , apparaît en 1578 dans le domaine de la chimie).....	48
Coupellation (mot qui, d'après le <i>TLF</i> , apparaît en 1771).....	49
Boisage et mots du boisage.....	49
Rouille.....	50
Soudure.....	51
Trempe.....	52
COMMENT LES ANCIENS DISAIENT-ILS... AU JAPON ?	55
L'EXPÉRIENCE JAPONAISE DANS L'HISTOIRE. ENTRE LES MOTS ET LES SENS	59
Le silence pédagogique du maître forgeron.....	59
Une métallurgie et un vocabulaire importés. Ouvrages et registres.....	60
<i>Tatara</i> et l'idéogramme du soufflet.....	61

Le premier « écrit technique ».....	61
Le xx ^e siècle, des écrits traditionnels à la modernisation. Tawara sauve une mémoire.....	62
LEXIQUE	65
Comment lire une notice du lexique.....	65
Auteurs, œuvres anonymes, recueils, inscriptions cités dans le lexique	67
LEXIQUE LATIN-FRANÇAIS	83
BIBLIOGRAPHIE	681
TABLE DES ILLUSTRATIONS.....	695